|  |  |
| --- | --- |
| **PREKių IR PASLAUGŲ VIEŠOJO PIRKIMO-PARDAVIMO SUTARTIS NR. \_\_\_\_\_\_\_\_\_**  **(PU-14575/25) [ITP25] Barstymo ir valymo įranga**  kaunas, 2026 | **PUBLIC PROCUREMENT CONTRACT FOR GOODS AND SERVICES NO**  **\_\_\_\_\_\_\_\_\_**  **(PU-14575/25) [ITP25] Spreading and cleaning equipment**  kaunas, 2026 |
| 1. **SUTARTIES OBJEKTAS**    1. Šia Sutartimi Pardavėjas įsipareigoja parduoti Pirkėjui prekes (toliau – **Prekės**) ir suteikti paslaugas (toliau – **Paslaugos**), nurodytas Sutarties priede „Techninė specifikacija“, o Pirkėjas įsipareigoja Prekes bei Paslaugas priimti ir sumokėti už jas Sutartyje numatytomis sąlygomis ir tvarka.      * 1. Reikalavimai Prekėms ir Paslaugoms aprašyti Sutarties priede „Techninė specifikacija“.   2. Šiai Sutarčiai priskirtini BVPŽ kodai: 34144440-4   3. Sutartis sudaryta viešojo pirkimo **(PU-14575/25) [ITP25] Barstymo ir valymo įranga**, pirkimo ID numeris pagrindu (toliau – **Pirkimas**). | **1. SUBJECT OF THE CONTRACT**   * + - 1. Hereby the Seller shall undertake to sell to the Purchaser the goods (hereinafter - the **Goods**) and provide the services (hereinafter - the **Services**) specified in the Annex to the Contract “Technical Specification”, and the Purchaser shall undertake to accept the Goods and the Services and pay for them in accordance with the terms and conditions set forth in the Contract.       2. Requirements for the Goods and the Services are described in the Annex to the Contract “Technical Specification”.       3. The following GDP codes are applicable to this Contract: 34144440-4       4. The Contract has been entered into on the basis of the public procurement **(PU-14575/25) [ITP25] Spreading and cleaning equipment**, procurement ID number (hereinafter – **the Procurement**). |
| 1. **KAINA IR SUTARTIES VERTĖ**    1. Bendra Sutarties vertė be PVM yra vertė skaičiais EUR (vertė žodžiais). 21% (dvidešimt vieno procento) PVM sudaro PVM vertė skaičiais EUR (vertė žodžiais). Bendra Sutarties vertė su PVM – vertė skaičiais EUR (vertė žodžiais). Bendrą Sutarties vertę sudaro:       1. Įsigyjamų Prekių vertė - vertė skaičiais EUR (vertė žodžiais) be PVM.       2. Įsigyjamų Paslaugų vertė - vertė skaičiais EUR (vertė žodžiais ) be PVM.    2. Šiai Sutarčiai taikoma Mišri kainodara (Prekėms - fiksuotos kainos, Paslaugoms - fiksuoto įkainio) nustatyta laikantis Viešųjų pirkimų tarnybos direktoriaus 2017 m. birželio 28 d. įsakymu Nr. 1S-95 (aktualios redakcijos) „Dėl Kainodaros taisyklių nustatymo metodikos patvirtinimo“ kuri detalizuota šioje Sutartyje ir (ar) Sutarties priede „Techninė specifikacija“.    3. Paslaugų Įkainiai Sutarties galiojimo laikotarpiu gali būti peržiūrima (-i) Sutarties priede „Paslaugų Kainos/Įkainių perskaičiavimo tvarka“ nustatyta tvarka.   Prekių Kaina Sutarties galiojimo laikotarpiu gali būti peržiūrima (-i) Sutarties priede „Prekių Kainos/Įkainių perskaičiavimo tvarka“ nustatyta tvarka.  *ARBA*  Prekių Kaina Sutarties galiojimo laikotarpiu nebus peržiūrima (-i).   * 1. Jeigu Sutarties galiojimo metu pasikeitus teisės aktams pasikeistų pridėtinės vertės mokesčio dydis, pasiūlymo kaina (Sutarties kaina) be PVM, kuri buvo nurodyta pateiktame pasiūlyme, dėl to nebus keičiama, t. y., Pirkėjas mokės Pardavėjui už tinkamai pagal Sutartį pateiktas Prekes ir/ar Paslaugas kainą, kuri bus lygi sumai, gautai prie Sutartyje nurodytos Prekių ir/ar Paslaugos kainos be PVM pridėjus PVM, apskaičiuotą pagal naujai patvirtintą mokesčio tarifą, nebent priimti teisės aktai numatytų kitaip.   2. Pardavėjas prisiima visą riziką dėl to, kad ne nuo Pirkėjo priklausančių aplinkybių padidės su Sutartimi ir (ar) Sutarties vykdymu susijusios išlaidos ir Pardavėjui Sutarties ir (ar) konkrečių užsakymų vykdymas taps sudėtingesnis (Pardavėjui padidės įsipareigojimų vykdymo kaina). Sutarties vertė jokiais atvejais nebus keičiama (išskyrus Sutartyje ar Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymo (toliau – VPĮ) 89 str. numatytus atvejus). Įsipareigojimų vykdymo kainos padidėjimas nesuteikia Pardavėjui teisės sustabdyti Sutarties vykdymo ar atsisakyti Sutarties šiuo pagrindu. | **2. PRICE AND VALUE OF THE CONTRACT**   * 1. The total value of the Contract, exclusive of VAT, is value in numbers EUR (value in words). VAT of 21% (twenty-one percent) amounts to VAT value in numbers EUR (value in words). The total value of the Contract consists of:      1. Value of the Goods being purchased - value in numbers EUR (value in words) exclusive of VAT.      2. Value of the Services being purchased - value in numbers EUR (value in words) exclusive of VAT.   2. Mišri pricing that applies to this Contract (pricing that applies to the Goods – fixed price, pricing that applies to the Services – fixed rate) has been established pursuant to approved by Order No 1S-95 of the Director of the Public Procurement Service of 28 June 2017 (current version) “On the approval of the methodology for establishing pricing rules“, which is described in detail in this Contract and/or in the Annex to the Contract “Technical Specification”.   3. The Service rates may be reviewed during the term of the Contract in accordance with the procedure set forth in Annex to the Contract “Procedure for Recalculating the Price/Rates of the Services”.   The Price of the Goods may be reviewed during the term of the Contract in accordance with the procedure set forth in Annex to the Contract “Procedure for Recalculating the Price/Rates of the Goods”.  *OR*  The Price of the Goods will not be reviewed during the term of the Contract.   * 1. If, during the term of the Contract, changes in legislation result in a change in the rate of value added tax, the price of the tender (the Contract price), exclusive of VAT, as specified in the submitted tender, will not be changed, i.e., the Purchaser will pay the Seller for the Goods and/or the Services duly delivered under the Contract a price equal to the amount obtained by adding VAT calculated according to the newly approved tax rate to the price of the Goods and/or the Services specified in the Contract, exclusive of VAT, unless otherwise provided by the adopted legislation.   2. The Seller shall assume all risks related to the fact that, due to circumstances beyond the Purchaser's control, the costs related to the Contract and/or the performance of the Contract will increase, and the performance of the Contract and/or specific orders will become more complicated for the Seller (the cost of performing the Seller's obligations increases). The value of the Contract will not be changed under any circumstances (except for the cases provided for in the Contract or Article 89 of the Republic of Lithuania Law on Public Procurement (hereinafter - LPP)). An increase in the cost of fulfilling obligations does not give the Seller the right to suspend the performance of the Contract or to refuse the Contract on this basis.). |
| 1. **ATSISKAITYMO TVARKA**    1. Pardavėjas įsipareigoja pateikti Pirkėjui PVM sąskaitą faktūrą per 4 (keturias) darbo dienas nuo Prekių perdavimo-priėmimo akto, važtaraščio arba lygiaverčio dokumento (toliau bendrai – Perdavimo-priėmimo aktas) pasirašymo dienos, Paslaugų teikimo atveju – per 4 (keturias) darbo dienas nuo suteiktų paslaugų momento, vykdant Paslaugų teikimą pagal iš anksto suderintą užsakymą, bet abiem atvejais ne vėliau kaip sekančio mėnesio ketvirtą darbo dieną. Pardavėjas turi užtikrinti, jog PVM sąskaitą faktūrą Pirkėjas gautų per informacinę sistemą „SABIS“. Tais atvejais, kai Prekių perdavimas grindžiamas Prekių Perdavimo-priėmimo aktu, Pardavėjas šiuos pasirašytus dokumentus (išskyrus krovinio važtaraščius) per informacinę sistemą „SABIS“  privalo pateikti kartu su PVM sąskaita faktūra.      * 1. Pardavėjas pateiktoje PVM sąskaitoje faktūroje privalo nurodyti atsakingą Pirkėjo kelių tarnybą (struktūrinį vienetą), Sutarties sudarymo datą bei Pirkėjo suteiktą Sutarties numerį. Paslaugų teikimo atveju – PVM sąskaitoje faktūroje turi būti aiškiai detalizuota kokios Paslaugos buvo suteiktos, kokios detalės, tepalai ar kitos reikiamos dalys (medžiagos) buvo naudotos, jų kiekis, įkainis, Paslaugų teikimo faktinis laikas (dirbtos valandos), atsakinga Pirkėjo kelių tarnyba (struktūrinis vienetas), Sutarties sudarymo data bei Pirkėjo suteiktas Sutarties numeris.   2. Pirkėjas atsiskaito už pristatytas kokybiškas Prekes ir suteiktas Paslaugas ne vėliau kaip per 30 (trisdešimt) kalendorinių dienų nuo Pardavėjo Sutartyje numatyta tvarka, sistemoje „SABIS“ gautos ir patvirtintos PVM sąskaitos faktūros dienos.   3. Pardavėjui nesilaikant PVM sąskaitos faktūros pateikimo terminų ir tvarkos, numatytos šioje Sutartyje ir (ar) teisės aktuose, gali būti sulaikomi mokėjimai. Toks mokėjimų sulaikymas nėra laikomas Sutarties sąlygų pažeidimu (t. y. nėra skaičiuojami delspinigiai).   4. Pardavėjas turi teisę sudaryti faktoringo sutartį su finansuotoju, perleisdamas finansuotojui piniginį reikalavimą Pirkėjui pagal šią Sutartį. Pardavėjas negali faktoringo sutartyje susitarti su finansuotoju, kad finansuotojas turi teisę perleisti jam perleistą piniginį reikalavimą pagal šią Sutartį. Pardavėjas, sudaręs faktoringo sutartį su finansuotoju, privalo nedelsiant raštu informuoti apie tai Pirkėją ir pateikti faktoringo sutarties kopiją arba išrašą, o, pateikdamas sąskaitą Pirkėjui, privalo nurodyti, kad pagal pateikiamą sąskaitą yra arba bus perleistas piniginis reikalavimas finansuotojui. Finansuotojui išmokėtų sumų dydžiu yra mažinamos Pardavėjui mokėtinos sumos. Visas išlaidas, susijusias su faktoringo sutarties sudarymu ir piniginio reikalavimo perleidimu pagal faktoringo sutartį, apmoka Pardavėjas.   5. Jei Pardavėjas yra ne Lietuvos Respublikos registruotas juridinis asmuo, Sutarties sąlygos, nurodytos 3.1 – 3.3 punktuose netaikomos. Tokiu atveju, Pardavėjas įsipareigoja pateikti Pirkėjui PVM sąskaitą faktūrą per 4 (keturias) darbo dienas nuo Prekių perdavimo-priėmimo akto, važtaraščio arba lygiaverčio dokumento (toliau bendrai – Perdavimo-priėmimo aktas) pasirašymo dienos, Paslaugų teikimo atveju – per 4 (keturias) darbo dienas nuo suteiktų paslaugų momento, vykdant Paslaugų teikimą pagal iš anksto suderintą užsakymą, bet abiem atvejais ne vėliau kaip sekančio mėnesio ketvirtą darbo dieną. Pardavėjas pateikia sąskaitą faktūra šioje sutartyje nurodytu el. paštu [info@keliuprieziura.lt](mailto:info@keliuprieziura.lt). Pirkėjas atsiskaito su Pirkėjui per 30 (trisdešimt) kalendorinių dienų nuo sąskaitos gavimo dienos | **3. PROCEDURE OF PAYMENT**   * 1. The Seller shall undertake to provide the Purchaser with a VAT invoice within 4 (four) working days from the date of signing the Deed of Transfer-Acceptance of Goods, consignment note, or equivalent document (hereinafter collectively referred to as the Deed of Transfer-Acceptance). In the case of the provision of the Services, within 4 (four) working days from the moment the services were provided, in accordance with a pre-agreed order, but in both cases no later than the fourth working day of the following month. The Seller shall ensure that the Purchaser receives a VAT invoice via the SABIS information system. In cases where the transfer of Goods is based on the Deed Transfer-Acceptance of Goods, the Seller must submit these signed documents (except for consignment notes) together with the VAT invoice via the SABIS information system.   2. The Seller must indicate the responsible road service (structural unit) of the Purchaser, the date of entry into the Contract, and the Contract number provided by the Purchaser on the VAT invoice. In the case of services, a VAT invoice must clearly detail what services were provided, what parts, lubricants, or other necessary parts (materials) were used, their quantity, price, the actual time of service provision (hours worked), the responsible road service (structural unit) of the Purchaser, the date of entry into the Contract, and the Contract number assigned by the Purchaser.   3. The Purchaser shall pay for the delivered high-quality Goods and provided Services no later than within 30 (thirty) calendar days from the date of VAT invoice received and confirmed in the SABIS system in accordance with the procedure specified in the Contract.   4. If the Seller fails to comply with the deadlines and procedures for submitting VAT invoices specified in this Contract and/or legal acts, payments may be withheld. Such withholding of payments shall not be considered a breach of the terms of the Contract (i.e., no default interest shall be charged).   5. The Seller shall have the right to conclude a factoring agreement with the financier, transferring to the financier the monetary claim against the Purchaser under this Contract. The Seller may not agree with the financier in the factoring agreement that the financier has the right to transfer the monetary claim transferred to it under this Contract. The Seller, having concluded a factoring agreement with the financier, must immediately inform the Purchaser thereof in writing and provide a copy or extract of the factoring agreement, and, when submitting an invoice to the Purchaser, must indicate that the monetary claim has been or will be transferred to the financier in accordance with the invoice submitted. The amounts payable to the Seller shall be reduced by the amounts paid to the financier. All costs related to the conclusion of the factoring agreement and the transfer of the monetary claim under the factoring agreement shall be paid by the Seller.   6. If the Seller is not a legal entity registered in the Republic of Lithuania, the terms and conditions of the Agreement specified in clauses 3.1–3.3 shall not apply. In this case, The Seller shall undertake to provide the Purchaser with a VAT invoice within 4 (four) working days from the date of signing the Deed of Transfer-Acceptance of Goods, consignment note, or equivalent document (hereinafter collectively referred to as the Deed of Transfer-Acceptance). In the case of the provision of the Services, within 4 (four) working days from the moment the services were provided, in accordance with a pre-agreed order, but in both cases no later than the fourth working day of the following month. The seller shall submit the invoice to the email address specified in this agreement: info@keliuprieziura.lt. The Purchaser shall pay for the delivered high-quality Goods and provided Services no later than within 30 (thirty) calendar days from the date of receipt of the invoice. |
| 1. **4. ŠALIŲ ĮSIPAREIGOJIMAI IR ATSAKOMYBĖ**    1. Prekės turi būti pristatytos ne vėliau kaip per kalendorinių dienų nuo Sutarties įsigaliojimo dienos.    2. Paslaugos turi būti suteiktos ne vėliau kaip per 48 val. nuo Paslaugos užsakymo el. paštu, prieš tai Šalims aptarus Prekės buvimo vietą ir Paslaugų apimtis, priklausomai nuo ridos ir/ar darbo valandų.    3. Pardavėjas įsipareigoja pristatyti Prekes Pirkėjui savo lėšomis adresu, nurodytu Sutarties priede „Techninė specifikacija“.  * 1. Pardavėjas Prekės pristatymo metu, bet ne vėliau negu Pirkėjas pradeda eksploatuoti Prekę, privalo atlikti Prekės eksploatacijos ir techninius mokymus, kaip tai numatyta Sutarties priede „Techninė specifikacija“.   2. Prekės turi būti naujos, kokybiškos bei atitikti tokioms prekėms taikomus reikalavimus. Riboto galiojimo Prekės ar Prekės, kurioms yra nustatyti specialūs komplektiškumo, transportavimo, laikymo ar sudėties reikalavimai, turi atitikti visus tos rūšies Prekėms nustatytus reikalavimus. Nustačius, jog Prekės neatitinka joms keliamų reikalavimų, patikrinimo išlaidos tenka Pardavėjui.   3. Kai nustatoma, jog Pardavėjas pristatė netinkamas (Sutarties sąlygų neatitinkančias) Prekes, Pardavėjas atlygina visas Pirkėjo dėl to patirtas išlaidas (įskaitant kompensaciją už atliktus tyrimus ar Pirkėjui trečiųjų asmenų pritaikytas pinigines išskaitas ir baudas). Pirkėjas turi teisę nepriimti netinkamos kokybės Prekių. Pirkėjas turi teisę reikalauti Pardavėjo pakeisti ar atsiimti Prekes ir po Prekių Perdavimo-priėmimo momento jeigu vėliau nustatoma, jog Prekės neatitinka joms keliamų reikalavimų. Atgal netinkamas (Sutarties sąlygų neatitinkančias) Prekes Pardavėjas pasiima savo lėšomis. Pardavėjas turi saugoti Prekes ir apmokėti visas su tuo susijusias išlaidas iki to momento, kol Pirkėjas priima Prekes. Prekės yra laikomos priimtos Perdavimo-priėmimo akto pasirašymo dieną.   4. Jeigu Prekių perdavimo metu nustatoma Prekių trūkumų, kurie nereiškia neatitikimo Sutartyje nustatytiems reikalavimams, ir jų pašalinimas netrukdo Pirkėjui naudotis Prekėmis pagal paskirtį (toliau – neesminiai trūkumai), Pirkėjas privalo priimti Prekes su išlygomis, Prekių perdavimo-priėmimo akte nurodyti neesminius trūkumus ir nustatyti protingus terminus Tiekėjui pašalinti Prekių neesminius trūkumus. Pardavėjas privalo pašalinti Prekių neesminius trūkumus per Pirkėjo nurodytus protingus technologiškai pagrįstus terminus. Jeigu Pardavėjas praleidžia Prekių neesminių trūkumų pašalinimo terminus, taikomos Sutarties 4.17. punkte nustatytos sąlygos.   5. Prekių ar jų dalies pristatymas įforminamas Prekių ar jų dalies Perdavimo-priėmimo aktu, kurį (dviem egzemplioriais) pasirašo Pirkėjo ir Pardavėjo atstovai.   6. Paslaugų ar jų dalies suteikimas įforminamas suteiktų Paslaugų perdavimo-priėmimo aktu, kurį (dviem egzemplioriais) pasirašo Pirkėjo ir Pardavėjo atstovai.   7. Atsakomybė dėl Prekių atsitiktinio žuvimo ar praradimo pereina Pirkėjui nuo Prekių Perdavimo-priėmimo akto pasirašymo momento. Pirkėjas gali atsisakyti pasirašyti Perdavimo-priėmimo aktą, jei Prekių priėmimo ir pirminės apžiūros metu paaiškėja, kad Prekės neatitinka Sutarties reikalavimų, nėra tinkamai paženklintos ar sukomplektuotos, taip pat jei nėra visų Prekių kokybę, specifikaciją ar garantinį laikotarpį patvirtinančių dokumentų. Tokiu atveju Pirkėjas gali nepriimti Prekių.   8. Pirkėjui nepriėmus Prekių ar vėliau paaiškėjus Prekių neatitikimui Sutartyje, Sutarties prieduose ar teisės aktuose nurodytiems kriterijams, Pardavėjas įsipareigoja pakeisti nekokybiškas ar netinkamas Prekes kokybiškomis ir atitinkančiomis Sutarties sąlygas Prekėmis ne vėliau kaip per 5 (penkias) darbo dienasnuo pranešimo dėl neatitinkančių Sutarties sąlygų Prekių gavimo dienos. Pardavėjas savo lėšomis užtikrina netinkamų Prekių pakeitimą tinkamomis per Sutartyje nustatytą terminą ir atlygina Pirkėjo patirtus nuostolius dėl nekokybiškų Prekių pateikimo.   9. Kartu su Prekėmis Pirkėjui yra perduodami kokybės, tame tarpe, eksploatacijos ir darbų saugos instrukcijos, elektrinės ir hidraulinės sistemų schemos, atsarginių dalių katalogai, EB atitikties deklaracija bei Prekių specifikaciją nurodantys dokumentai. Jei su įsigyjamomis Prekėmis turi būti pateikta naudojimo jomis instrukcija ar saugos duomenų lapai, Pardavėjas juos pateikia lietuvių kalba.   10. Jei Prekių gamintojas nebegamina Tiekėjo pasiūlyme nurodyto modelio Prekių ar jų dalies arba yra kitos nuo Pardavėjo nepriklausančios aplinkybės, dėl kurių Pardavėjas negali pristatyti nurodyto modelio ar gamintojo Prekės ar jų dalies ir Pardavėjas pateikia Pirkėjui tai patvirtinantį gamintojo raštą ar nuorodą į gamintojo oficialiai skelbiamą informaciją, Pardavėjas gali perduoti Pirkėjui to paties gamintojo kito modelio prekę ar jų dalį arba kito gamintojo prekę ar jų dalį, atitinkančią Sutarties priede „Techninė specifikacija“ nurodytus reikalavimus ir ne prastesnės, nei Pardavėjo pasiūlyme nurodytos kokybės. Jeigu Pirkimo procedūrų metu Pardavėjas buvo pateikęs Prekių pavyzdžius, tokiu atveju, Prekės turi būti ne prastesnės kokybės nei pavyzdžiai. Šios Prekės ar jų dalis turi būti pristatytos už ne didesnę nei Pardavėjo pasiūlyme nurodytą kainą. Norėdamas pasinaudoti šiuo Sutarties punktu, Pardavėjas turi raštu kreiptis į Pirkėją ir gauti jo rašytinį sutikimą.   11. Pirkėjas turi teisę sulaikyti bet kokius mokėjimus pagal šią Sutartį, jeigu Pardavėjas nesuteikia Sutartyje numatytų Paslaugų (arba jų dalies) pagal iš anksto tarp Šalių suderintą Paslaugų teikimo užsakymą arba jas suteikia nekokybiškai, arba nepašalina suteiktų Paslaugų trūkumų.   12. Laiku nesuteikęs Paslaugų ar jų dalies, tai yra pažeidęs terminą daugiau kaip vieną dieną nuo Paslaugų (ar jų dalies) suteikimo termino pabaigos, Pardavėjas moka Pirkėjui 0,05 (penkių šimtųjų procento) % dydžio delspinigius nuo nesuteiktų Paslaugų vertės už kiekvieną uždelstą dieną, tačiau bet kokiu atveju ne mažiau kaip 50,00 EUR (penkiasdešimt eurų 00 ct) už vieną vėlavimo laikotarpį. Pardavėjui vėluojant suteikti ar ištaisyti Paslaugas daugiau nei 5 (penkias) darbo dienas, Pirkėjas turi teisę apie tai iš anksto pranešus Pardavėjui, pirkti Paslaugas iš kito tiekėjo ir reikalauti tiesioginių nuostolių atlyginimo, įskaitant, bet neapsiribojant, kainų skirtumo, susidarančio Užsakovui įsigyjant trūkstamas Paslaugas iš trečiųjų asmenų ar išlaidas, susidariusias Pirkėjui ištaisant Paslaugų trūkumus. Atitinkamai, Pirkėjas turi teisę nutraukti šią Sutartį, Sutarties 8.3. punkte numatyta tvarka.   13. Jeigu Pirkėjas nesumoka už laiku pristatytas, kokybiškas ir atitinkančias Sutarties sąlygas Prekes, Pardavėjas turi teisę reikalauti iš Pirkėjo 0,05 % (penkių šimtųjų procento) dydžio delspinigių už kiekvieną uždelstą atsiskaityti dieną. Delspinigiai skaičiuojami nuo vėluojamos sumokėti sumos.   14. Jeigu Pardavėjas vėluoja pristatyti Prekes ar pakeisti netinkamas Prekes tinkamomis, Pardavėjas moka 0,05 % (penkių šimtųjų procento) dydžio delspinigių nuo vėluojamų pristatyti Prekių ir (ar) pakeisti netinkamų Prekių tinkamomis vertės už kiekvieną uždelstą pristatyti (pakeisti) Prekes dieną, tačiau bet kokiu atveju ne mažiau kaip 50,00 EUR (penkiasdešimt eurų 00 ct) už vieną vėlavimo laikotarpį. Delspinigiai skaičiuojami nuo vėluojamų pristatyti ar pakeisti Prekių vertės. Pardavėjui vėluojant pristatyti (pakeisti) Prekes daugiau nei 5 (penkias) darbo dienas, Pirkėjas turi teisę, apie tai iš anksto pranešęs Pardavėjui, pirkti Prekes iš kito pardavėjo ir reikalauti tiesioginių nuostolių atlyginimo, įskaitant, bet neapsiribojant kainų skirtumo, susidarančio Pirkėjui įsigyjant trūkstamas Prekes iš trečiųjų asmenų ar išlaidų, susidariusių Pirkėjui ištaisant Prekių trūkumus. Atitinkamai, Pirkėjas turi teisę nutraukti šią Sutartį, Sutarties 8.3 punkte numatyta tvarka arba sumažinti Sutarties kainą, vėluojamų pristatyti ar pakeisti Prekių verte.   15. Pardavėjas neturi teisės vienašališkai keisti Prekių kainos ir/ar Paslaugų įkainio, išskyrus Sutarties 2.3. punkte numatytą atvejį. Pardavėjui vienašališkai pakeitus Prekių kainą ir/ar Paslaugų įkainį, Pirkėjas turi teisę nutraukti Sutartį įspėjęs Pardavėją per 5 (penkias) darbo dienas nuo sužinojimo apie Prekių kainos ir/ar Paslaugų įkainio pakeitimą ir reikalauti iš Pardavėjo tiesioginių nuostolių atlyginimo, o Pardavėjas privalo sumokėti Pirkėjui 5 (penkių) % dydžio baudą nuo Sutarties vertės.   16. Pardavėjas patvirtina, kad turi visas licencijas ir leidimus parduoti ir gabenti Prekes, teikti kvalifikuotas Paslaugas, bei kad Prekės yra sertifikuotos ir licencijuotos teisės aktų nustatyta tvarka. Pardavėjas taip pat patvirtina, kad Prekės jam priklauso nuosavybės teise, nėra įkeistos ar kitaip apsunkintos bei tretieji asmenys Sutarties pasirašymo dieną neturi jokių teisių ar pretenzijų į Prekes.   17. Prekei suteikiama garantija (mėnesiais arba metais) garantija. Papildomai įrangai suteikiama garantija (mėnesiais arba metais) garantija. Garantinis terminas pradedamas skaičiuoti nuo Perdavimo-priėmimo akto pasirašymo dienos. Garantinis terminas visoms pakeistoms ar sutaisytoms Prekėms ar jų dalims vėl įsigalioja nuo tinkamai pakeistų ar sutaisytų Prekių ar jų dalių perdavimo Pirkėjui dienos. Garantinio laikotarpio metu Pardavėjas privalo nemokamai šalinti gedimus arba sugedusias Prekes ar jų dalis pakeisti ekvivalentiškomis ne vėliau kaip per 48 val. valandas nuo pranešimo apie gedimą gavimo momento. Nurodytas terminas esant Pardavėjo nurodytoms pagrįstoms aplinkybėms Šalių bendru susitarimu gali būti pratęstas. Pardavėjas apmoka visas su garantiniu remontu susijusias išlaidas. Jeigu Pardavėjas vėluoja ištaisyti defektus arba pristatyti naujas Prekes, jis moka Pirkėjui 0,05 % (penkių šimtųjų procento) dydžio delspinigius už kiekvieną uždelstą dieną nuo vėluojamų sutaisyti ar pakeisti Prekių vertės. Jeigu Pardavėjas per nurodytą terminą nepašalina gedimų arba nepakeičia sugedusių Prekių, Pirkėjas turi teisę pašalinti Prekių trūkumus savo jėgomis ir savo sąskaita, o Pardavėjas įsipareigoja atlyginti visas Pirkėjo dėl to patirtas išlaidas bei nuostolius.   18. Prieš pasibaigiant Prekių garantiniam laikotarpiui Pirkėjui paprašius, Pardavėjas atlieka Prekių išsamų techninio stovio patikrinimą, savo sąskaita ir po patikrinimo pašalina  techninio stovio neatitikimus ar Prekių gedimus, kuriems taikoma garantija.   19. Pardavėjas įsipareigoja nenaudoti Pirkėjo Prekių ženklų ar pavadinimo jokioje reklamoje, leidiniuose ar kt. be išankstinio raštiško Pirkėjo sutikimo.   20. Netesybų sumokėjimas neatleidžia Šalies nuo įsipareigojimų pagal Sutartį vykdymo bei nuo pareigos atlyginti nuostolius.   21. Pardavėjas įsipareigoja laikytis nesąžiningos konkurencijos veiksmų draudimo ir nevykdyti veiksmų, kurie prieštarauja ūkinės veiklos sąžiningai praktikai bei geriems papročiams, kai tokie veiksmai gali pakenkti kitos Šalies galimybėms konkuruoti, įskaitant siūlymą Pirkėjo darbuotojams nutraukti darbo sutartį ar nevykdyti visų ar dalies savo darbo pareigų siekiant naudos sau ar padarant žalą Pirkėjui.   22. Pardavėjas įsipareigoja užtikrinti, jog jo darbuotojai ir (ar) jo pasitelkti tretieji asmenys, vykdydami sutartinius įsipareigojimus Pirkėjo teritorijoje, dėvėtų skiriamuosius spec. drabužius (aprangą) bei reikiamas apsaugos priemones ir laikytųsi Pirkėjo teritorijoje esančiuose informaciniuose ženkluose nurodytų saugumo reikalavimų ir (ar) Pirkėjo atstovų nurodymų. Neužtikrinus šio reikalavimo, Pirkėjas pasilieka teisę neįleisti tokio reikalavimo nesilaikiusio asmens į sutartinių įsipareigojimų vykdymo vietą.   23. Pardavėjas įsipareigoja susipažinti ir laikytis Pirkėjo Tiekėjų etikos kodekso nuostatų (skelbiama viešai: https://keliuprieziura.lt/apie-mus/viesieji-pirkimai/456), taip pat užtikrinti, kad jų laikytųsi visi Pardavėjo pasitelkti tretieji asmenys – subtiekėjai, ūkio subjektai, kurių pajėgumais Pardavėjas remiasi, ir kiti susiję asmenys. Pardavėjui tiesiogiai ar veikiant per trečiuosius asmenis pažeidus Tiekėjų etikos kodeksą, Pirkėjas pasilieka teisę įvertinti pažeidimo pasekmes vykdomos Sutarties apimtyje, įskaitant galimybę priimti atitinkamus sprendimus dėl tolimesnio bendradarbiavimo galimybių.   24. Kiekviena iš Šalių turi teisę gauti iš kitos Šalies nuostolių, atsiradusių dėl kitos Šalies netinkamo įsipareigojimų pagal Sutartį vykdymo ar nevykdymo, atlyginimą.   25. **Netaikoma.** | **4. OBLIGATIONS AND RESPONSIBILITIES OF THE PARTIES**   * 1. The Goods must be delivered no later than within calendar days from the date of entry into force of the Contract Sutarties įsigaliojimo dienos.   2. The Services must be provided no later than within 48 hours from the Service order by e-mail, after the Parties have discussed the location of the Goods and the scope of the Services, depending on the mileage and/or working hours.   3. The Seller shall undertake to deliver the Goods to the Purchaser at its own expense to the address specified in the Annex to the Contract “Technical Specification“.   4. At the time of delivery of the Item, but no later than when the Purchaser begins to use the Item, the Seller must conduct training on the operation and technical aspects of the Item, as provided for in the Annex to the Contract "Technical Specification“.   5. The Goods must be new, of high quality, and comply with the requirements applicable to such goods. The Goods with a limited shelf life or Goods subject to special requirements for completeness, transportation, storage, or composition must comply with all requirements established for Goods of that type. If it is determined that the Goods do not meet the requirements applicable to them, the costs of inspection shall be borne by the Seller.   6. When it is determined that the Seller has delivered unsuitable Goods (not complying with the terms of the Contract), the Seller shall reimburse all expenses incurred by the Purchaser as a result (including compensation for tests performed or monetary deductions and penalties imposed on the Purchaser by third parties). The Purchaser shall have the right to refuse to accept Goods of unsuitable quality. The Purchaser shall have the right to demand that the Seller replace or take back the Goods after the moment of delivery and acceptance of the Goods if it is later determined that the Goods do not meet the requirements set for them. The Seller shall collect unsuitable Goods (Goods that do not meet the terms of the Contract) at its own expense. The Seller shall store the Goods and pay all related costs until the Purchaser accepts the Goods. The Goods shall be deemed accepted on the date of signing the Deed of Transfer-Acceptance.   7. If, at the time of delivery of the Goods, defects are found that do not constitute non-compliance with the requirements set forth in the Contract and their removal does not prevent the Purchaser from using the Goods for their intended purpose (hereinafter - minor defects), the Purchaser shall accept the Goods with reservations, indicate the minor defects in the Goods transfer and acceptance certificate, and set reasonable deadlines for the Supplier to eliminate the minor defects of the Goods. The Seller must eliminate the minor defects of the Goods within reasonable, technologically justified time limits specified by the Purchaser. If the Seller misses the deadlines for eliminating minor defects of the Goods, the conditions set forth in clause 4.17 of the Contract shall apply.   8. The delivery of the Goods or part thereof shall be formalized by a Deed of Transfer-Acceptance of the Goods or part thereof, which shall be signed (in two copies) by the representatives of the Purchaser and the Seller.   9. The provision of the Services or part thereof shall be formalized by a Deed of Transfer-Acceptance of the Services or part thereof, which shall be signed (in two copies) by the representatives of the Purchaser and the Seller.   10. Responsibility for accidental loss or destruction of the Goods shall pass to the Purchaser from the moment of signing a Deed of Transfer-Acceptance of the Goods. The Purchaser may refuse to sign a Deed of Transfer-Acceptance if, during the acceptance and initial inspection of the Goods, it becomes apparent that the Goods do not meet the requirements of the Contract, are not properly marked or assembled, or if not all documents confirming the quality, specifications, or warranty period of the Goods are available. In such a case, the Purchaser may refuse to accept the Goods.   11. If the Purchaser does not accept the Goods or if it later becomes apparent that the Goods do not comply with the criteria specified in the Contract, the annexes to the Contract, or legal acts, the Seller shall undertake to replace the defective or unsuitable Goods with Goods that are of good quality and comply with the terms of the Contract no later than on the day of receipt of the notification regarding the Goods that do not comply with the terms of the Contract. The Seller shall, at its own expense, ensure that the unsuitable Goods are replaced with suitable Goods within the period specified in the Contract and shall compensate the Purchaser for any losses incurred due to the delivery of defective Goods.   12. Together with the Goods, the Purchaser shall be provided with quality, including operating and work safety instructions, electrical and hydraulic system diagrams, spare parts catalogues, EC declaration of conformity, and documents specifying the specifications of the Goods. If the purchased Goods must be accompanied by instructions for use or safety data sheets, the Seller shall provide them in Lithuanian.   13. If the manufacturer of the Goods no longer manufactures the model of the Goods or part thereof specified in the Supplier's tender, or if there are other circumstances beyond the Seller's control due to which the Seller is unable to deliver the specified model or manufacturer’s Goods or part thereof, and the Seller provides the Purchaser with a letter from the manufacturer confirming this or a reference to the manufacturer's officially published information, the Seller may transfer to the Purchaser another model of the Goods or part thereof from the same manufacturer or the Goods or part thereof from another manufacturer that meet the requirements specified in the Annex to the Contract “Technical Specification“ and are of no lower quality than that specified in the Seller’s tender. If the Seller submitted samples of the Goods during the procurement procedures, the Goods must be of no lower quality than the samples. These Goods or part thereof must be delivered at a price not higher than that specified in the Seller's tender. In order to invoke this clause of the Contract, the Seller must apply to the Purchaser in writing and obtain its written consent.   14. The Purchaser shall have the right to withhold any payments under this Contract if the Seller fails to provide the Services (or part thereof) specified in the Contract in accordance with the Service Order agreed in advance between the Parties, or provides them in a substandard manner, or fails to remedy the defects in the Services provided.   15. If the Seller fails to provide the Services or part thereof in a timely manner, i.e., if it exceeds the deadline by more than one day from the end of the deadline for providing the Services (or part thereof), the Seller shall pay the Purchaser a default interest of 0.05 (five hundredths of a percent) of the value of the undelivered Services for each day of delay, but in any case not less than 50 EUR (fifty euros 00 ct) for one period of delay. If the Seller delays the provision or remedy of the Services for more than 5 (five) working days, the Purchaser shall have the right, upon prior notification to the Seller, to purchase the Services from another supplier and to claim compensation for direct losses, including, but not limited to, the price difference incurred by the Customer when purchasing the missing Services from third parties or the costs incurred by the Purchaser in remedying the deficiencies in the Services. Accordingly, the Purchaser shall have the right to terminate this Contract in accordance with the procedure set forth in Clause 8.3 of the Contract.   16. If the Purchaser fails to pay for the Goods delivered on time, of good quality and in accordance with the terms of the Contract, the Seller shall have the right to claim from the Purchaser a default interest of 0.05% (five hundredths of a percent) for each day of delay in payment. The default interest shall be calculated on the basis of the amount overdue.   17. If the Seller is late in delivering the Goods or replacing unsuitable Goods with suitable ones, the Seller shall pay 0.05% (five hundredths of a percent) of the value of the delayed Goods and/or replacement of unsuitable Goods with suitable ones for each day of delay in delivering (replacing) the Goods, but, in any case, not less than 50,00 EUR (fifty euros 00 cents) for one period of delay. The default interest shall be calculated on the value of the Goods that are late in delivery or replacement. If the Seller is late in delivering (replacing) the Goods by more than 5 (five) working days, the Purchaser shall have the right, after notifying the Seller in advance, purchase the Goods from another seller and claim compensation for direct losses, including, but not limited to, the price difference incurred by the Purchaser when purchasing the missing Goods from third parties or the costs incurred by the Purchaser in remedying the defects of the Goods. Accordingly, the Purchaser shall have the right to terminate this Contract in accordance with the procedure set forth in Clause 8.3 of the Contract or to reduce the price of the Contract by the value of the Goods that are delayed in delivery or replacement.   18. The Seller shall not have the right to unilaterally change the price of the Goods and/or the rate of the Services, except in the case provided for in Clause 2.3 of the Contract. If the Seller unilaterally changes the price of the Goods and/or the rate of the Services, the Purchaser shall have the right to terminate the Contract by notifying the Seller within 5 (five) working days of becoming aware of the change in the price of the Goods and/or the rate of the Services and to demand compensation for direct losses from the Seller, and the Seller shall pay the Purchaser a penalty of 5 (five) % of the value of the Contract.   19. The Seller hereby confirms that it has all licenses and permits to sell and transport the Goods, provide qualified Services, and that the Goods are certified and licensed in accordance with the procedure established by law. The Seller also confirms that it has ownership rights towards the Goods, that they are not pledged or otherwise encumbered, and that third parties have no rights or claims towards the Goods on the date of signing the Contract.   20. The Item is covered by a warranty (in months or years). Additional equipment is covered by a warranty (in months or years). The warranty period shall commence on the date of signing a Deed of Transfer-Acceptance. The warranty period for all replaced or repaired Goods or their parts shall recommence on the date of transfer of the properly replaced or repaired Goods or their parts to the Purchaser. During the warranty period, the Seller shall be obliged to remedy defects or replace defective Goods or their parts with equivalent ones free of charge no later than within 48 hours of receiving notification of the defect. The specified term may be extended by mutual agreement of the Parties in the event of reasonable circumstances specified by the Seller. The Seller shall cover all costs related to warranty repairs. If the Seller is late in repairing defects or delivering new Goods, it shall pay the Purchaser a default interest of 0.05% (five hundredths of a percent) for each day of delay on the value of the Goods that are late to be repaired or replaced. If the Seller fails to repair the defects or replace the defective Goods within the specified period, the Purchaser shall have the right to repair the defects in the Goods at its own expense, and the Seller shall be obliged to reimburse the Purchaser for all costs and losses incurred in this regard.   21. Before the end of the warranty period for the Goods, at the Purchaser's request, the Seller shall perform a detailed technical inspection of the Goods at its own expense and, after the inspection, shall eliminate any technical non-conformities or defects in the Goods covered by the warranty.   22. The Seller shall undertake not to use the Purchaser’s trademarks or name in any advertising, publications, etc. without the prior written consent of the Purchaser.   23. The payment of penalties shall not release the Party from its obligations under the Contract or from its obligation to compensate for losses.   24. The Seller shall undertake to refrain from unfair competition and not to engage in activities that are contrary to fair business practices and good customs, where such activities may harm the other Party's ability to compete, including offering the Purchaser's employees to terminate their employment contracts or not to perform all or part of their job duties in order to benefit themselves or cause damage to the Purchaser.   25. The Seller shall undertake to ensure that its employees and/or third parties engaged by it, when performing their contractual obligations on the Purchaser‘s premises, wear distinctive special clothing (uniforms) and the necessary protective equipment and comply with the safety requirements indicated on the information signs located in the Purchaser‘s territory and/or the instructions of the Purchaser‘s representatives. If this requirement is not met, the Purchaser reserves the right to refuse entry to the place of performance of contractual obligations to any person who fails to comply with this requirement.   26. The Seller shall undertake to familiarize themselves with and comply with the provisions of the Supplier Code of Ethics of the Purchaser. (publicly available: https://keliuprieziura.lt/apie-mus/viesieji-pirkimai/456), also ensure that they are complied with by all third parties engaged by the Seller – subcontractors, economic entities on whose capacities the Seller relies, and other related persons. If the Seller violates the Supplier Code of Ethics directly or through third parties, the Purchaser shall reserve the right to assess the consequences of the violation within the scope of the Contract, including the possibility of making appropriate decisions regarding further cooperation opportunities.   27. Each Party shall be entitled to receive compensation from the other Party for losses incurred due to the other Party‘s improper performance or non-performance of its obligations under the Contract.   28. **Does not apply.** |
| 5. PARDAVĖJO TEISĖ PASITELKTI TREČIUOSIUS ASMENIS (SUBTIEKIMAS), JUNGTINĖ VEIKLA   * 1. Bet kokie fiziniai ar juridiniai asmenys, kuriuos Pardavėjas pasitelkia šios Sutarties vykdymui, neatsižvelgiant į tai, kokie teisiniai ryšiai sieja šiuos asmenis su Pardavėju, yra laikomi Pardavėjo agentais. Šių asmenų veiksmai vykdant Sutartį Pardavėjui sukelia tokias pačias pasekmes, kaip jo paties veiksmai. Pardavėjas Sutarties vykdymui pasitelkia šiuos trečiuosius asmenis (subtiekėjus): | 5. SELLER‘S RIGHT TO USE THIRD PARTIES (SUBCONTRACTING), JOINT ACTIVITIES   * 1. Any natural or legal persons engaged by the Seller for the performance of this Contract, regardless of the legal relationship between such persons and the Seller, shall be considered agents of the Seller. The actions of these persons in performing the Contract shall have the same consequences for the Seller as its own actions. The Seller shall use the following third parties (subcontractors) for the performance of the Contract): |

|  |  |
| --- | --- |
| **Subtiekėjo pavadinimas ir rekvizitai** | **Part of the Contract for which the subcontractor is used** |
| Subtiekėjo pavadinimas ir rekvizitai | Name and details of the subcontractor |

|  |  |
| --- | --- |
| * 1. Pardavėjas Sutarčiai vykdyti turi pasitelkti tik tuos subtiekėjus, kurie numatyti Pardavėjo pasiūlyme. Jeigu Pardavėjas šioje Sutartyje numatytų Prekių pardavimui nori samdyti kitą, nei nurodyta pasiūlyme, subtiekėją, jis privalo prieš tai Pirkėjui įrodyti jo patikimumą ir gebėjimą vykdyti paskirtas funkcijas, gauti raštišką Pirkėjo sutikimą dėl pasirinkto subtiekėjo bei pateikti subtiekėjo dokumentus, pagrindžiančius atitikimą pirkimo sąlygose subtiekėjams nustatytiems reikalavimams. Pardavėjas visada bus atsakingas už Sutarties vykdymą, įskaitant subtiekėjams perduodamos vykdyti Sutarties ir (ar) Sutarties dalies kokybę ir padarytą žalą. Tuo atveju, jei Pardavėjas Sutarties vykdymo metu savo sutartiniams įsipareigojimams vykdyti pasitelkia kitus nei Pardavėjo pasiūlyme pirkimui nurodytus subtiekėjus, Pardavėjas pasiūlyme pirkimui nurodytus subtiekėjus pakeičia be Pirkėjo žinios arba jeigu Pardavėjas, savo pasiūlyme nenurodęs apie ketinimą pasitelkti subtiekėjus, pasitelkia subtiekėjus be Pirkėjo raštiško sutikimo, Pardavėjas moka Pirkėjui 5 (penkių) % nuo Sutarties vertės dydžio baudą bei Pirkėjui pareikalavus, nedelsiant privalo atsisakyti tokio subtiekėjo paslaugų.   2. Pardavėjas negali Sutarties vykdymo metu remtis subtiekėjo ar specialisto, kuris (-ie) yra Pirkėjo darbuotojai, pajėgumais.   3. Subtiekimas nesukuria sutartinių santykių tarp Pirkėjo ir subtiekėjo. Pardavėjas atsako už savo subtiekėjų veiksmus ar neveikimą. Pirkėjo sutikimas, kad sutartiniams įsipareigojimams vykdyti būtų pasitelkiamas subtiekėjas, neatleidžia Pardavėjo nuo jokių jo įsipareigojimų pagal Sutartį.   4. Šiai Sutarčiai gali būti taikoma tiesioginio atsiskaitymo su subtiekėjais galimybė, kuri įgyvendinama šia tvarka:      1. Pirkėjas ne vėliau kaip per 3 darbo dienas nuo VPĮ 88 str. 4 d. numatytos informacijos gavimo raštu dienos, informuoja subtiekėjus apie tiesioginio atsiskaitymo galimybę, o subtiekėjas, norėdamas pasinaudoti tokia galimybe, raštu pateikia prašymą Pirkėjui. Tais atvejais, kai subtiekėjas išreiškia norą pasinaudoti tiesioginio atsiskaitymo galimybe, turi būti sudaroma trišalė sutartis tarp Pirkėjo, Pardavėjo ir jo subtiekėjo. Šioje sutartyje nurodoma Pardavėjo teisė prieštarauti nepagrįstiems mokėjimams, tiesioginio atsiskaitymo su subtiekėju tvarka, atsižvelgiant į Pirkimo dokumentuose ir subtiekimo sutartyje nustatytus reikalavimus.      2. Subtiekėjas, prieš pateikdamas sąskaitą Pirkėjui, turi ją suderinti su Pardavėju. Suderinimas laikomas tinkamu, kai subtiekėjo išrašytą sąskaitą faktūrą raštu patvirtina atsakingas Pardavėjo atstovas, kuris yra nurodytas trišalėje sutartyje. Pirkėjo atlikti mokėjimai subtiekėjui pagal jo pateiktas sąskaitas faktūras atitinkamai mažina sumą, kurią Pirkėjas turi sumokėti Pardavėjui pagal Sutarties sąlygas ir tvarką. Pardavėjas, išrašydamas ir pateikdamas sąskaitas faktūras Pirkėjui, atitinkamai į jas neįtraukia subtiekėjo tiesiogiai Pirkėjui pateiktų ir Pardavėjo patvirtintų sąskaitų faktūrų sumų.      3. Tiesioginis atsiskaitymas su subtiekėju neatleidžia Pardavėjo nuo jo prisiimtų įsipareigojimų pagal Sutartį. Nepaisant nustatyto galimo tiesioginio atsiskaitymo su subtiekėju, Pardavėjo Sutartimi numatytos teisės, pareigos ir kiti įsipareigojimai nepereina subtiekėjui.      4. Jei dėl tiesioginio atsiskaitymo su subtiekėju faktiškai nesutampa Pardavėjo ir subtiekėjo mokėtinos sumos, atsakomybė prieš Pirkėją tenka Pardavėjui ir neatitikimai pašalinami Pardavėjo sąskaita.      5. Atsiskaitymai su subtiekėju atliekami trišalėje sutartyje nustatyta tvarka, atsižvelgiant į Sutartyje nustatytą kainodarą ir atsiskaitymo tvarką.   5. Atsiradus poreikiui keisti Jungtinės veiklos sutartyje nurodytus partnerius kitais (jeigu Sutartis yra vykdoma pagal Jungtinės veiklos sutartį), Jungtinės veiklos partneriai privalo įvykdyti visas žemiau nurodytas sąlygas:      1. Pirkėjas gaus šiuos dokumentus:         1. pasiliekančio(-ių) Jungtinės veiklos partnerio(-ių) prašymą dėl Jungtinės veiklos partnerio(-ių) keitimo;         2. pasitraukiančio(-ių) Jungtinės veiklos partnerio(-ių) prašymą pasitraukti iš Jungtinės veiklos sutarties partnerių ir perduoti visus įsipareigojimus pagal Jungtinės veiklos sutartį naujajam(-iems) / pasiliekančiam (-iams) Jungtinės veiklos partneriui(-iams);         3. naujojo(-ųjų) / pasiliekančio(-ių) Jungtinės veiklos partnerio(-ių) raštišką sutikimą(-us) pakeisti pasitraukiantį(-čius) Jungtinės veiklos partnerį (-ius) bei prisiimti visus pasitraukiančio(-ių) Jungtinės veiklos partnerio(-ių) įsipareigojimus pagal Jungtinės veiklos sutartį bei naujojo(-ųjų) / pasiliekančio(-ių) Jungtinės veiklos partnerio(-ių) kvalifikaciją pagrindžiantys dokumentai (jei taikoma);      2. Pardavėjas įrodys Pirkėjui naujojo(-ų) / pasiliekančio(-ių) Jungtinės veiklos partnerio(-ių) patikimumą ir gebėjimą vykdyti paskirtas funkcijas;      3. Pardavėjas gaus Pirkėjo rašytinį sutikimą keisti Jungtinės veiklos partnerius;      4. Pardavėjas pateiks Pirkėjui naujos Jungtinės veiklos sutarties ar esamos Jungtinės veiklos sutarties pakeitimo kopiją, kurioje pasiliekančiojo(-iųjų) Jungtinės veiklos partnerio(-ių) įsipareigojimai išliks tokie patys kaip ir ankstesnėje Jungtinės veiklos sutartyje, o naujasis(-ieji) / pasiliekantis(-ys) Jungtinės veiklos partneris(-iai) perims visus pasitraukiančiojo(-iųjų) Jungtinės veiklos partnerio(-ių) įsipareigojimus pagal ankstesnę Jungtinės veiklos sutartį.   6. Šiame skyriuje numatytų Pardavėjo įsipareigojimų nesilaikymas yra laikomas esminiu Sutarties pažeidimu. | * 1. The Seller shall use only the subcontractors specified in the Seller's tender to perform the Contract. If the Seller wishes to hire a subcontractor other than the one specified in the tender for the sale of the Goods specified in this Contract, it must first prove to the Purchaser its reliability and ability to perform the assigned functions, obtain the Purchaser's written consent regarding the selected subcontractor, and submit the subcontractor‘s documents proving compliance with the requirements set for subcontractors in the terms of the procurement. The Seller shall always be responsible for the performance of the Contract, including the quality of the Contract and/or part of the Contract transferred to subcontractors for performance and any damage caused. In the event that the Seller, during the performance of the Contract, uses subcontractors other than those specified in the Seller's procurement tender to perform its contractual obligations, the Seller shall replace the subcontractors specified in the procurement tender without the Purchaser's knowledge, or if the Seller, without specifying in its tender its intention to use subcontractors, uses subcontractors without the Purchaser‘s written consent, the Seller shall pay the Purchaser a penalty of 5 (five) % of the value of the Contract and, at the Purchaser‘s request, shall immediately refuse from the services of such a subcontractor..   2. During the performance of the Contract, the Seller may not rely on the capacities of a subcontractor or specialist who is an employee of the Purchaser.   3. Subcontracting does not create a contractual relationship between the Purchaser and the subcontractor. The Seller shall be responsible for the actions or inaction of its subcontractors. The Purchaser's consent to the use of a subcontractor to perform contractual obligations does not release the Seller from any of its obligations under the Contract.   4. This Contract may be subject to the option of direct settlement with subcontractors, which shall be implemented in the following manner:      1. The Purchaser shall inform the subcontractors about the possibility of direct settlement no later than within 3 working days from the date of receipt of the information specified in Article 88(4) of the Law on Public Procurement, and the subcontractor shall submit a written request to the Purchaser in order to take advantage of this possibility. In cases where the subcontractor expresses a desire to take advantage of the direct settlement option, a tripartite agreement shall be concluded between the Purchaser, the Seller, and its subcontractor. This Contract shall specify the Seller's right to object to unjustified payments, the procedure for direct settlement with the subcontractor, taking into account the requirements set out in the Procurement documents and the subcontracting agreement.      2. Before submitting an invoice to the Purchaser, the Subcontractor must coordinate it with the Seller. Coordination shall be deemed appropriate when the invoice issued by the Subcontractor is confirmed in writing by the responsible representative of the Seller specified in the tripartite agreement. Payments made by the Purchaser to the Subcontractor in accordance with the invoices submitted by the Subcontractor shall reduce the amount payable by the Purchaser to the Seller in accordance with the terms and conditions of the Contract. When issuing and submitting invoices to the Purchaser, the Seller shall not include therein the amounts of invoices submitted directly to the Purchaser by the subcontractor and confirmed by the Seller.      3. Direct settlement with the subcontractor does not release the Seller from its obligations under the Contract. Notwithstanding the possibility of direct settlement with the subcontractor, the Seller‘s rights, obligations, and other commitments under the Contract are not transferred to the subcontractor.      4. If, due to direct settlement with the subcontractor, the amounts payable by the Seller and the subcontractor do not actually match, the Seller shall be liable to the Purchaser, and the discrepancies shall be eliminated at the Seller‘s expense.      5. Settlements with the subcontractor shall be made in accordance with the procedure set out in the tripartite agreement, taking into account the pricing and settlement procedure set out in the Contract.   5. If a need arises to replace the partners specified in the Joint Activity Agreement with others (if the Contract is being implemented in accordance with the Joint Activity Agreement), the Joint Activity partners must fulfil all of the following conditions:      1. the Purchaser will receive the following documents         1. a request from the remaining Joint Activity Partner(s) for replacement of the Joint Activity Partner(s);         2. a request of the withdrawing Joint Activity Partner(s) for withdrawal from the Joint Activity Agreement and transfer all obligations under the Joint Activity Agreement to the new/remaining Joint Activity Partner(s);         3. written consent of the new/remaining Joint Activity Partner(s) to replace the withdrawing Joint Activity Partner(s) Joint Activity Partner(s) and to assume all obligations of the withdrawing Joint Activity Partner(s) under the Joint Activity Agreement, and documents substantiating the qualifications of the new/remaining Joint Activity Partner(s) (if applicable);      2. the Seller shall prove to the Purchaser the reliability and ability of the new/remaining Joint Activity Partner(s) to perform the assigned functions;      3. the Seller shall obtain the Purchaser‘s written consent to change the Joint Activity Partners;      4. the Seller shall provide the Purchaser with a copy of the new Joint Activity Agreement or amendment to the existing Joint Activity Agreement, in which the obligations of the remaining Joint Activity Partner(s) shall remain the same as in the previous Joint Activity Agreement, and the new/remaining Joint Activity Partner(s) shall assume all obligations of the withdrawing Joint Activity Partner(s) under the previous Joint Activity Agreement.   6. Failure to comply with the Seller‘s obligations set forth in this section shall be considered a material breach of the Contract. |
| 1. NENUGALIMOS JĖGOS APLINKYBĖS    1. Šalys neatsako už dalinį ar visišką prisiimtų įsipareigojimų neįvykdymą, jeigu įrodo, kad įsipareigojimų neįvykdė dėl nenugalimos jėgos aplinkybių.    2. Nenugalimos jėgos aplinkybėmis laikomos aplinkybės, nurodytos Lietuvos Respublikos civilinio kodekso 6.212 straipsnyje ir Atleidimo nuo atsakomybės esant nenugalimos jėgos (Force Majeure) aplinkybėms taisyklėse, patvirtintose Lietuvos Respublikos Vyriausybės 1996 m. liepos 15 d. nutarimu Nr. 840. Nustatydamos nenugalimos jėgos aplinkybes, Šalys vadovaujasi Lietuvos Respublikos Vyriausybės 1997 m. kovo 13 d. nutarimu Nr. 222 „Dėl nenugalimos jėgos (Force Majeure) aplinkybes liudijančių pažymų išdavimo tvarkos aprašo patvirtinimo“. | 6. FORCE MAJEURE CIRCUMSTANCES   * 1. The parties shall not be liable for partial or total failure to fulfil their obligations if they prove that the failure was due to force majeure circumstances.   2. Force majeure circumstances are those specified in Article 6.212 of the Civil Code of the Republic of Lithuania and in the Rules of Exemption from Liability on Appearance of Force Majeure Circumstances approved by Resolution No 840 of the Government of the Republic of the Republic of Lithuania of 15 July 1996. When determining force majeure circumstances, the Parties shall be guided by Resolution No 222 of the Government of the Republic of Lithuania of 13 March 1997 “On the Approval of the Procedure for Issuing Certificates Attesting to Force Majeure Circumstances“. |
| 1. **SUTARTIES ĮVYKDYMO UŽTIKRINIMAS**    1. Sutarties įvykdymo užtikrinimas, t. y. Lietuvos Respublikoje ar užsienyje registruoto banko garantija ar draudimo bendrovės laidavimo draudimo liudijimas, šiai Sutarčiai netaikomas. | **7. SECURITY OF THE CONTRACT PERFORMANCE**   * 1. Security of the Contract performance, i. e. a bank guarantee issued by a bank registered in the Republic of Lithuania or abroad or a surety insurance certificate issued by an insurance company shall not apply to this Contract. |
| 1. **SUTARTIES GALIOJIMAS, KEITIMAS IR NUTRAUKIMAS**  * 1. Prekės pristatomos per terminas skaičiais nuo Sutarties įsigaliojimo dienos. Paslaugos teikiamos terminas skaičiais, bet ne ilgiau iki bus nupirkta Paslaugų už Sutarties 2.1.2. punkte nurodytą sumą. Sutartis įsigalioja, kai Sutartį pasirašo abi sutarties Šalys ir galioja iki visiško Sutartinių įsipareigojimų įvykdymo arba Sutarties nutraukimo (priklausomai nuo to, kuri sąlyga įvyksta anksčiau).   2. Šalys turi teisę nutraukti šią Sutartį vienašališkai arba abiejų Šalių sutarimu, nesikreipdamos į teismą, Lietuvos Respublikos teisės aktuose numatytais pagrindais ir tvarka.   3. Pirkėjas turi teisę vienašališkai, nesikreipdamas į teismą, prieš 5 (penkias) kalendorines dienas raštu apie tai įspėjęs Pardavėją, nutraukti Sutartį, o Pardavėjas privalo sumokėti Pirkėjui 5 (penkių) % dydžio baudą nuo bendros Sutarties kainos, jeigu Pardavėjas iš esmės pažeidė Sutartį. Pardavėjo padarytas Sutarties pažeidimas laikomas esminiu, kai:      1. patiektos Prekės neatitinka Sutartyje ir (ar) konkrečiame užsakyme numatytų reikalavimų ir Pardavėjas neištaiso Prekių trūkumų per Sutartyje numatytą terminą;      2. Pardavėjas pažeidžia Prekių pristatymo ir Paslaugų teikimo terminus;      3. Pardavėjo kvalifikacija (jeigu Pardavėjo kvalifikacija buvo tikrinama pirkimo dokumentuose nustatyta tvarka) tapo nebeatitinkančia šios Sutarties reikalavimų ir šie neatitikimai nebuvo ištaisyti per 14 (keturiolika) dienų nuo kvalifikacijos tapimo neatitinkančia dienos;      4. **Netaikoma.**      5. Kitais sutartyje numatytais atvejais.   4. Bet kuri Šalis turi teisę vienašališkai, nesikreipdama į teismą, nutraukti šią Sutartį, apie tai raštu įspėjusi kitą Šalį prieš 30 (trisdešimt) kalendorinių dienų, jei kita Šalis bankrutuoja arba yra likviduojama, sustabdo ūkinę veiklą arba kituose teisės aktuose numatyta tvarka susidaro analogiška situacija.   5. Pardavėjas turi teisę vienašališkai, nesikreipdamas į teismą, nutraukti šią Sutartį, apie tai raštu įspėjęs Pirkėją prieš 30 (trisdešimt) kalendorinių dienų, jei Pirkėjas nevykdo savo įsipareigojimų pagal Sutartį, kai dėl konkrečių savo įsipareigojimų nevykdymo Pirkėjas ne mažiau kaip 2 (du) kartus buvo įspėtas.   6. Pardavėjas įsipareigoja Sutarties vykdymo metu pranešti Pirkėjui apie bet kokius pasikeitimus, galinčius turėti įtakos Pardavėjo, ir (arba) jo pasitelkto subtiekėjo, ir (ar) ūkio subjektų, ir (ar) siūlomų Prekių (įskaitant jų sudedamąsias dalis, pakuotes) gamintojo ar juos kontroliuojančių asmenų atitikčiai Lietuvos Respublikos teisės aktams, reglamentuojantiems privalomus nacionalinio saugumo ir kitų strateginių interesų užtikrinimo kriterijus / principus, ir (arba) VPĮ 45 straipsnio 21 dalyje, ir (arba) VPĮ 37 straipsnio 9 dalyje, ir (arba) VPĮ 47 straipsnio 9 dalyje numatytiems reikalavimams. Pirkėjas pasilieka teisę Sutarties vykdymo metu pats patikrinti šių nurodytų asmenų atitiktį aukščiau paminėtiems kriterijams / principams / reikalavimams. Tuo atveju, jei Sutarties galiojimo metu paaiškėja, jog Pardavėjas neatitinka šių kriterijų / principų / reikalavimų ir nustatytų neatitikimų neištaiso per 10 (dešimties) darbo dienų terminą nuo Pirkėjo pranešimo raštu dienos, Pirkėjas įgyja teisę, įspėjęs Pardavėją prieš 5 (penkias) dienas, vienašališkai nutraukti Sutartį, neatlygindamas jokių nuostolių.   7. Nutraukus Sutartį ar jai pasibaigus, lieka galioti Sutarties sąlygos, susijusios su ginčų nagrinėjimo tvarka, garantija bei atsiskaitymais tarp Šalių pagal šią Sutartį, taip pat visos kitos šios Sutarties sąlygos, kurios pagal savo esmę lieka galioti po Sutarties nutraukimo ar pasibaigimo, arba turi išlikti galioti, kad būtų visiškai įvykdyta ši Sutartis.   8. Sutarties sąlygos gali būti keičiamos vadovaujantis VPĮ nuostatomis. | **8. VALIDITY, AMENDMENT, AND TERMINATION OF THE CONTRACT**   * 1. The Goods shall be delivered within term in numbers from the date of entry into force of the Contract. The Services shall be provided term in numbers, but no longer than until the Services are purchased for the amount specified in clause 2.1.2 of the Contract. The Contract shall enter into force upon signature by both Parties and shall remain in force until the contractual obligations have been fulfilled in full or the Contract has been terminated (whichever occurs first).   2. The Parties shall have the right to terminate this Contract unilaterally or by mutual agreement of both Parties, without recourse to the courts, on the grounds and in accordance with the procedure provided for in the laws of the Republic of Lithuania.   3. The Purchaser shall have the right to terminate the Contract unilaterally, without recourse to the courts, by giving the Seller 5 (five) calendar days' written notice, and the Seller shall pay the Purchaser a penalty of 5 (five) % of the total price of the Contract if the Seller has materially breached the Contract. A breach of the Contract by the Seller shall be considered material if:      1. the delivered Goods do not meet the requirements specified in the Contract and/or a specific order, and the Seller fails to remedy the defects of the Goods within the time limit specified in the Contract;      2. the Seller breaches the terms of delivery of the Goods and provision of the Services;      3. the Sellers qualifications (if the Seller‘s qualifications were verified in accordance with the procedure set out in the procurement documents) no longer meet the requirements of this Contract and these non-conformities have not been remedied within 14 (fourteen) days from the date on which the qualifications became non-compliant;      4. **Does not apply.**      5. In other cases specified in the Contract.   4. Either Party shall have the right to terminate this Contract unilaterally, without recourse to legal proceedings, by giving the other Party 30 (thirty) calendar days‘ written notice if the other Party goes bankrupt or is liquidated, suspends its economic activity, or a similar situation arises in accordance with the procedure provided for in other legal acts.   5. The Seller shall have the right to terminate this Contract unilaterally, without recourse to the courts, by notifying the Contract in writing 30 (thirty) calendar days in advance if the Purchaser fails to fulfill its obligations under the Contract, when the Purchaser has been warned at least 2 (two) times regarding failure to fulfil its specific obligations.   6. The Seller shall undertake to notify the Purchaser during the performance of the Contract of any changes that may affect the Seller and/or its subcontractor and/or economic entities and/or the Goods offered (including their components, packaging) or the persons controlling them with the laws of the Republic of Lithuania regulating the mandatory criteria/principles for ensuring national security and other strategic interests, and/or the requirements set forth in Article 45(21) of the LPP and/or Article 37(9) of the LPP, and/or Article 47(9) of the LPP. The Purchaser shall reserve the right to verify the compliance of the aforementioned persons with the above-mentioned criteria/principles/requirements during the performance of the Contract. If, during the term of the Contract, it becomes apparent that the Seller does not meet these criteria/principles/requirements and does not remedy the identified non-compliance within 10 (ten) working days of the date of the Purchaser‘s written notification, the Purchaser shall have the right, after giving the Seller 5 (five) days' notice, to unilaterally terminate the Contract without compensation for any losses.   7. Upon termination or expiration of the Contract, the provisions of the Contract relating to dispute resolution, warranty, and settlements between the Parties hereunder shall remain in force, as well as all other terms and conditions of this Contract which, by their nature, remain in force after the termination or expiration of the Contract, or must remain in force in order for this Contract to be fully performed.   8. The terms of the Contract may be amended in accordance with the provisions of the LPP. |
| 1. **GINČŲ SPRENDIMAS**    1. Šalys susitaria, kad visi ginčai, nesutarimai, reikalavimai ir (ar) pretenzijos, kylančios iš šios Sutarties ir (ar) susijusios su ja, jos vykdymu, nutraukimu ir (ar) pažeidimu, taip pat dėl skirtingo Sutarties nuostatų aiškinimo, bus Šalių sprendžiami derybų būdu.    2. Šalims nepavykus išspręsti ginčų/nesutarimų, reikalavimų ir (ar) pretenzijų derybų būdu per 30 (trisdešimt) kalendorinių dienų nuo ginčų, nesutarimų, reikalavimų ir (ar) pretenzijų atsiradimo dienos, jie bus sprendžiami Lietuvos Respublikos teismuose, esančiuose Kauno mieste, teisės aktų nustatyta tvarka. | **9. DISPUTE RESOLUTION**   * 1. The Parties agree that all disputes, disagreements, claims and/or complaints arising from this Contract and/or related to it, its performance, termination and/or breach, as well as different interpretations of the provisions of the Contract, shall be resolved by the Parties through negotiations.   2. If the Parties fail to resolve disputes/disagreements, claims and/or complaints through negotiations within 30 (thirty) calendar days from the date of the dispute, disagreement, claim and/or complaint, they shall be resolved in the courts of the Republic of Lithuania located in Kaunas, in accordance with the procedure established by law. |
| 1. **KONFIDENCIALUMAS**    1. Sutarties vykdymo metu vienos Šalies kitai Šaliai tiek sąmoningai, tiek atsitiktinai atskleista informacija, kurią atskleidusi Šalis įvardino kaip konfidencialią arba kuri pagal jos pobūdį turėtų būti laikoma konfidencialia, laikoma konfidencialia informacija ir ją gavusi ar su ja susipažinusi Šalis įsipareigoja jos neatskleisti tretiesiems asmenims ir (arba) nenaudoti jos jokiems kitiems tikslams, išskyrus kiek tai yra reikalinga šios Sutarties vykdymui. Kilus abejonių, ar Šalies pateikta informacija turėtų būti laikoma konfidencialia, ją gavusi Šalis laikys tokią informaciją konfidencialia, nebent ją atskleidusi Šalis nurodytų kitaip. Kiekviena iš Šalių gali atskleisti šią informaciją tretiesiems asmenims tik tiek, kiek tai yra būtina šios Sutarties tinkamam vykdymui ir tik iš anksto gavusi kitos Šalies raštišką sutikimą, išskyrus informaciją, kurios reikalauja valstybės institucijos, turinčios teisę ją gauti pagal Lietuvos Respublikos įstatymus ar kitus teisės aktus. Šis konfidencialumo įsipareigojimas galioja neterminuotai. Pardavėjas sutinka, kad šios Sutarties sąlygos būtų atskleistos skolų išieškojimo įmonei, jei Pirkėjas nusprendžia kreiptis į tokią įmonę dėl Pardavėjo skolos pagal šią Sutartį išieškojimo.    2. Šalių įsipareigojimai, susiję su asmens duomenų apsauga:       1. Abi Šalys yra asmens duomenų valdytojai, kurie tvarko savo darbuotojų asmens duomenis teisėto intereso ir sudarytos darbo sutarties pagrindu.       2. Tvarkydamos asmens duomenis, Šalys vadovaujasi Lietuvos Respublikos įstatymais, Europos sąjungos teisės aktais bei Sutartyje nurodytais asmens duomenų tvarkymo reikalavimais.       3. Šalys susitaria, jog Sutartimi perduodami Šalių atstovų (vadovų, įgaliotų asmenų ar darbuotojų) asmens duomenys ir (ar) kiti asmens duomenys, kurie bet kuriai iš Šalių tampa žinomi vykdant sutartinius įsipareigojimus, yra naudojami tik tam, kad būtų galima sudaryti ir vykdyti Sutartį, išskyrus atvejus kai asmens duomenys reikalingi teisėtiems Šalių tikslams ir (ar) taikomos teisinės prievolės vykdymui. Šalys negali tvarkyti asmens duomenų bet kokiu kitu nei Sutartyje nurodytu tikslu.       4. Šalys įsipareigoja taikyti technines ir organizacines priemones užtikrinančias tvarkomų asmens duomenų apsaugą.       5. Turėti prieigą prie asmens duomenų ir juos tvarkyti gali tik tie Šalių darbuotojai arba atstovai, kuriems prieiga prie asmens duomenų būtina, siekiant vykdyti sutartinius įsipareigojimus ir kurie yra įsipareigoję užtikrinti tvarkomų asmens duomenų konfidencialumą.       6. Šalys įsipareigoja nedelsiant informuoti viena kitą apie asmens duomenų saugumo pažeidimus bei užtikrinti duomenų subjektų teises.       7. Asmens duomenų saugumo pažeidimo atveju ar Šaliai pagrįstai įtariant tokį pažeidimą, tokia Šalis nedelsiant, tačiau bet kokiu atveju ne vėliau nei per 24 val. po to, kai sužinojo apie tai, raštu informuos kitą Šalį ir pateiks informaciją apie galimo pažeidimo pobūdį, Šalies atstovo kontaktinius duomenis, aprašytas pažeidimo pasekmes ir priemonių sąrašą kurių ėmėsi, kad būtų pašalintas pažeidimas.       8. Jei Šaliai kyla nuostoliai dėl kitos Šalies kaltų veiksmų ir (ar) neveikimo tvarkant asmens duomenis, kaltoji Šalis privalo atlyginti kitos Šalies ir duomenų subjektų patirtus nuostolius.       9. Šalys pasilieka teisę bet kuriuo metu sudaryti atskirą rašytinį susitarimą dėl asmens duomenų tvarkymo siekiant užtikrinti atitiktį 2016 m. balandžio 27 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentui (ES) 2016/679 dėl fizinių asmenų apsaugos tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo ir kuriuo panaikinama Direktyva 95/46/EB. | **10. CONFIDENTIALITY**   * 1. Information disclosed by one Party to the other Party, whether intentionally or accidentally, during the performance of the Contract, which the disclosing Party has designated as confidential, or which, by its nature, should be considered confidential, shall be considered confidential information, and the Party having received or familiarized itself with it, shall undertake not to disclose it to third parties and/or not to use it for any other purposes, except to the extent necessary for the performance of this Contract. If there is any doubt as to whether the information provided by a Party should be considered confidential, the receiving Party shall treat such information as confidential unless the disclosing Party indicates otherwise. Each Party may disclose this information to third parties only to the extent necessary for the proper performance of this Contract and only with the prior written consent of the other Party, except for information required by state authorities that have the right to obtain it under the laws or other legal acts of the Republic of Lithuania. This confidentiality obligation shall remain in force indefinitely. The Seller consents to disclosure of the terms of this Contract to a debt collection company if the Purchaser decides to contact such a company to collect the Seller‘s debt hereunder.   2. The Parties‘ obligations regarding personal data protection:      1. Both Parties are personal data controllers who process the personal data of their employees on the basis of legitimate interest and the concluded employment contract.      2. When processing personal data, the Parties shall comply with the laws of the Republic of Lithuania, European Union legislation, and the personal data processing requirements specified in the Contract.      3. The Parties agree that the personal data of the Parties‘ representatives (managers, authorised persons, or employees) and (or) other personal data that becomes known to either Party in the course of performing contractual obligations shall be used only for the purpose of concluding and performing the Contract, except where personal data is necessary for the legitimate purposes of the Parties and/or for the performance of legal obligations. The Parties may not process personal data for any purpose other than that specified in the Contract.      4. The parties shall undertake to apply technical and organisational measures to ensure the protection of personal data being processed.      5. Only those employees or representatives of the Parties who need access to personal data in order to perform their contractual obligations and who are committed to ensuring the confidentiality of the personal data being processed may have access to and process personal data.      6. The Parties shall undertake to immediately inform each other of any personal data security breaches and to ensure the rights of data subjects.      7. In the event of a personal data security breach or if a Party has reasonable grounds to suspect such a breach, that Party shall immediately, but in any case no later than 24 hours after becoming aware of it, inform the other Party in writing and provide information about the nature of the possible breach, the contact details of the Party‘s representative, a description of the consequences of the breach, and a list of measures taken to remedy the breach.      8. If a Party suffers losses due to the culpable actions and/or inaction of the other Party in the processing of personal data, the culpable Party shall compensate the other Party and the data subjects for the losses incurred.      9. The Parties shall reserve the right to conclude a separate written agreement on the processing of personal data at any time in order to ensure compliance with Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of 27 April 2016 Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of 27 April 2016 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data, and repealing Directive 95/46/EC. |
| 1. **BAIGIAMOSIOS NUOSTATOS**    1. Vykdydamos Sutartį, Šalys vadovaujasi Lietuvos Respublikos teisės aktais.    2. Šalių adreso ar kitų rekvizitų pasikeitimo atveju Šalys įsipareigoja apie tai viena kitai pranešti per 3 (tris) darbo dienas nuo atitinkamo pasikeitimo dienos. Nepranešusioji Šalis atlygina visus dėl nepranešimo atsiradusius nuostolius ir prisiima su nepranešimu susijusią riziką.    3. Esant prieštaravimų tarp Sutarties ir Sutarties priedo „Techninė specifikacija“, Šalys turi vadovautis Sutarties priedu „Techninė specifikacija“. Esant prieštaravimų tarp Sutarties ir kitų jos priedų, Šalys turi vadovautis Sutartimi.    4. Visa informacija, įspėjimai ar pranešimai, susiję su šia Sutartimi, privalo būti raštiški ir turi būti siunčiami elektroniniu paštu, registruotu laišku ar kurjeriniu paštu (su patvirtinimu apie įteikimą) arba įteikiami pasirašytinai žemiau nurodytais adresais. Pranešimai, išsiųsti elektroniniu paštu, yra laikomi gautais jų išsiuntimo dieną arba kitą darbo dieną, jeigu išsiuntimo diena buvo ne darbo diena arba jeigu elektroninis laiškas buvo išsiųstas pasibaigus darbo valandoms (po 17 val.). Pranešimai, siųsti registruotu laišku, laikomi įteiktais ne vėliau kaip per 3 (tris) darbo dienas nuo jų išsiuntimo.    5. Šalys skiria savo atstovus Sutarties vykdymo kontrolės ir ryšių palaikymo tikslais. Nurodytasis Pirkėjo atsakingas asmuo, be kita ko, turi teisę raštu duoti Pardavėjo atsakingam asmeniui privalomus su Sutarties vykdymu susijusius nurodymus, pasirašyti sąskaitas faktūras ir kitus su Sutarties vykdymu susijusius dokumentus (išskyrus susitarimus dėl Sutarties pratęsimo, pakeitimo ir pan.). Visi su Sutarties vykdymu susiję pranešimai gali būti siunčiami šių atstovų kontaktiniais duomenimis:       1. Pirkėjo už šios Sutarties vykdymą atsakingas asmuo pareigos, vardas, pavardė , tel. telefono numeris, elektroninio pašto adresas;       2. Pirkėjo atstovas, atsakingas už Sutarties ir pakeitimų paskelbimą VPĮ nustatyta tvarka - pareigos, vardas, pavardė, tel. telefono numeris, elektroninio pašto adresas;       3. Pardavėjo už šios Sutarties vykdymą atsakingas asmuo – pareigos, vardas, pavardė, tel. telefono numeris, elektroninio pašto adresas;    6. Sutartyje nurodytų baudų ir delspinigių dydis skaičiuojamas nuo sumų be PVM.    7. Sutartis pasirašoma kvalifikuotais elektroniniais parašais. Pasirašytą Sutartį elektroniniu formatu gaus kiekviena Sutarties Šalis.    8. Sutartis sudaroma lietuvių kalba. Jeigu Sutartis ar kuris nors ją sudarantis dokumentas sudaromas kita kalba arba išverčiamas į kitą kalbą, visais atvejais autentišku laikomas tik lietuvių kalba parengtas Sutarties tekstas (jei yra neatitikimų, pirmenybė teikiama lietuvių kalba parengtam tekstui). | **11. FINAL PROVISIONS**   * 1. In performing the Contract, the Parties shall be guided by the laws of the Republic of Lithuania.   2. In the event of a change in the address or other details of the Parties, the Parties shall undertake to notify each other thereof within 3 (three) working days from the date of the relevant change. The Party that fails to notify the other Party shall compensate for all losses incurred due to the failure to notify and shall assume the risk associated with the failure to notify.   3. In the event of any conflict between the Contract and the Annex to the Contract “Technical Specification“, the Parties shall be guided by the “Technical Specification“. In the event of any conflict between the Contract and other Annexes thereto, the Parties shall be guided by the Contract.   4. All information, warnings or notifications related to this Contract must be in writing and sent by e-mail, registered mail or courier (with confirmation of delivery) or delivered against signature to the addresses listed below. Notices sent by e-mail shall be deemed to have been received on the date of dispatch or on the next working day if the date of dispatch was not a working day or if the e-mail was sent after business hours (after 5:00 pm). Notifications sent by registered mail shall be deemed to have been delivered no later than within 3 (three) working days of their dispatch.   5. The Parties shall appoint their representatives for the purposes of monitoring the performance of the Contract and maintaining communication. The designated responsible person of the Purchaser shall, inter alia, shall have the right to give the Seller‘s responsible person binding instructions in writing regarding the performance of the Contract, to sign invoices and other documents related to the performance of the Contract (except for agreements on the extension, amendment, etc. of the Contract). All notifications related to the performance of the Contract may be sent to the contact details of the following representatives:      1. Person responsible for the performance of this Contract on behalf of the Purchaser position, forename, surname, telephone number, e-mail address;      2. the Purchaser‘s representative responsible for publishing the Contract and amendments in accordance with the procedure established by the LPP - position, forename, surname, telephone number, e-mail address;      3. Person responsible for the performance of this Contract on behalf of the Seller – position, forename, surname, telephone number, e-mail address;   6. The amount of penalties and default interest specified in the Contract shall be calculated based on the amounts exclusive of VAT.   7. The Contract shall be signed with qualified electronic signatures. Each Party to the Contract shall receive the signed Contract in electronic format.   8. The Contract shall be concluded in Lithuanian. If the Contract or any of its constituent documents are drawn up in another language or translated into another language, in all cases only the text of the Contract prepared in Lithuanian shall be considered authentic (if there are discrepancies, the text prepared in Lithuanian shall prevail). |
| 1. **PRIEDAI**    1. Priedas Nr. 1 – Techninė specifikacija.    2. Priedas Nr. 2 – Pardavėjo pasiūlymas.    3. Priedas Nr. 3 – Paslaugų Kainos/Įkainių perskaičiavimo tvarka.    4. Priedas Nr. 4 – Prekių Kainos/Įkainių perskaičiavimo tvarka. | **12. ANNEXES**   * 1. Annex 1 – Technical Specification.   2. Annex 2 – Seller‘s tender.   3. Annex 3 – Procedure for recalculating Service price/rates.   4. Annex 4 – Procedure for recalculating price/rates of the Goods. |
| ŠALIŲ ADRESAI IR REKVIZITAI | **ADDRESSES AND DETAILS OF THE PARTIES** |
| Pirkėjas:  Akcinė bendrovė „Kelių priežiūra“  Juridinio asmens kodas 232112130  PVM mokėtojo kodas lt321121314  Savanorių pr. 321c, Kaunas 50120  Tel.: (8-37) 202293  El. paštas: info@keliuprieziura.lt  A.s. LT617044060003560452  AB SEB bankas, b.k. 70440 | Purchaser:  Public Limited Liability Company “Kelių priežiūra“  Legal entity code 232112130  VAT identification number lt321121314  Savanorių pr. 321c, Kaunas 50120  Tel.: (8-37) 202293  E-mail: info@keliuprieziura.lt  Settlement account LT617044060003560452  **AB SEB bank, bank code 70440** |
| Pirkėjo vardu:  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Pasirašymo data:  Pirkėjas antspaudo nenaudoja  -------  **Pardavėjas:**  **Pardavėjo pavadinimas**  Juridinio asmens kodas/fizinio asmens gimimo data  PVM mokėtojo kodas  Pardavėjo buveinės adresas  Tel.:  El. paštas:  A.s.  Pardavėjo vardu:  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Pasirašymo data: | On behalf of the Purchaser:  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Date of signing:  The Purchaser does not use a stamp  -------  **Seller:**  **Name of the Seller**  Legal entity code/date of birth of a natural person  VAT identification number  Registered office address of the Seller  Tel.:  E-mail:  Settlement account  On behalf of the Seller:  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Date of signing: |

|  |  |
| --- | --- |
|  | |
|  | |
|  | |
|  | |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |

|  |  |
| --- | --- |
| Sutarties priedas Nr. 3  Paslaugų Kainos/Įkainių **perskaičiavimo tvarka**   1. Kaina/Įkainiai Sutarties galiojimo laikotarpiu gali būti peržiūrima (-i), jeigu Lietuvos Respublikos infliacija pagal suderintą vartotojų kainų indeksą (Vartojimo prekės ir paslaugos), remiantis Lietuvos Respublikos Valstybės duomenų agentūros duomenimis (duomenų šaltinis – <http://www.stat.gov.lt>, Pagrindiniai Lietuvos Respublikos rodikliai), buvo didesnė nei 5,00 proc. arba mažesnė nei -5,00 proc. (t. y. įvyksta nurodyto procento defliacija). 2. Kaina/Įkainiai perskaičiuojama (-i) pagal žemiau pateiktą formulę:   a1 = a x (1 + (I – X)/ 100), kur  a1 – perskaičiuota (-as) Kaina/Įkainis (Eur be PVM)  a – Sutartyje numatyta (-as) Kaina/Įkainis (Eur be PVM) (jei Kaina/Įkainis jau buvo perskaičiuota (-as), tai po paskutinio perskaičiavimo)  X - defliacijos atveju -5,00 proc., infliacijos atveju 5,00 proc.  I = (Ipab – Ipr.) / Ipr x 100, (proc.)  Ipab – indeksuojamo laikotarpio pabaigos indeksas – suderinto vartotojų kainų indekso (Vartojimo prekės ir paslaugos) dydis Kainos/Įkainių perskaičiavimo mėnesį arba kreipimosi dėl Kainos/Įkainių perskaičiavimo išsiuntimo kitai Šaliai datą naujausias Lietuvos Respublikos Valstybės duomenų agentūros paskelbtas suderinto vartotojų kainų indekso (Vartojimo prekės ir paslaugos) dydis.  Ipr – indeksuojamo laikotarpio pradžios indeksas – laikotarpio pradžios datos (mėnesio) Lietuvos Respublikos Valstybės duomenų agentūros paskelbtas suderinto vartotojų kainų indekso (Vartojimo prekės ir paslaugos) dydis. Pirmojo perskaičiavimo atveju – laikotarpio pradžia (mėnuo) yra Sutarties įsigaliojimo dienos mėnuo arba naujausias Lietuvos Respublikos Valstybės duomenų agentūros Sutarties įsigaliojimo dienos mėnesį paskelbtas suderinto vartotojų kainų indekso (Vartojimo prekės ir paslaugos) dydis. Antrojo ir vėlesnių perskaičiavimų atveju laikotarpio pradžia (mėnuo) yra paskutinio perskaičiavimo metu naudotos paskelbto atitinkamo indekso reikšmės mėnuo.   1. Skaičiavimams indeksų reikšmės imamos **dviejų** skaitmenų po kablelio tikslumu. Apskaičiuotas pokytis (I) tolimesniems skaičiavimams naudojamas suapvalinus iki **dviejų** skaitmenų po kablelio, o apskaičiuota (-as) Kaina/Įkainis „a1“ suapvalinamas iki **dviejų** skaitmenų po kablelio. 2. Pirmas perskaičiavimas vykdomas ne anksčiau kaip po 12 (dvylikos) mėnesių nuo Sutarties įsigaliojimo dienos. Kaina/Įkainiai Sutarties galiojimo laikotarpiu galės būti perskaičiuojama (-i) ir keičiama (-i) ne dažniau kaip vieną kartą per 12 (dvylikos) mėnesių laikotarpį. 3. Perskaičiavimas atliekamas nustatytu periodiškumu, praėjus 12 (dvylikai) mėnesių (-iams) nuo Sutarties įsigaliojimo dienos (perskaičiavimas atliekamas bet kurią 12 (dvylikto) mėnesio dieną) arba praėjus 12 (dvylikai) mėnesių (-iams) (perskaičiavimas atliekamas bet kurią 12 (dvylikto) mėnesio dieną) nuo paskutinio perskaičiavimo dienos. 4. Šalis, inicijuojanti Sutarties Kainos/Įkainiųperskaičiavimą, informuoja kitą Šalį raštu apie pageidavimą perskaičiuoti Kainą/Įkainius ir pateikia įrodymus, pagrindžiančius Sutartyje nurodytų aplinkybių, suteikiančių teisę keisti Sutarties Kainą/Įkainius, egzistavimą. 5. Kainos/Įkainių perskaičiavimas taikomas tik tai Prekių ir (ar) Paslaugų daliai, kuri Pirkėjo dar nebuvo apmokėta. Už Prekes ir (ar) Paslaugas, perduotas ir (ar) suteiktas iki susitarimo dėl Prekių ir (ar) Paslaugų Kainos/Įkainių perskaičiavimo pasirašymo dienos, Pirkėjas apmoka taikant iki tol galiojusią (-ius) Prekių ir (ar) Paslaugų Kainą/Įkainius, o už Prekes ir (ar) Paslaugas, užsakytas po susitarimo pasirašymo dienos, Pardavėjui bus apmokama taikant naują (-us) Prekių ir (ar) Paslaugų Kainą/Įkainius. 6. Perskaičiuota (-i) Kaina/Įkainiai įforminami susitarimu prie šios Sutarties, pasirašomu abiejų Sutarties Šalių ir įsigalioja nuo susitarimo pasirašymo datos, jei susitarime nenumatyta kitaip. 7. Atlikus Kainos perskaičiavimą, vadovaujantis Viešųjų pirkimų tarnybos direktoriaus patvirtintos Kainodaros taisyklių nustatymo metodikos 14 punkte numatyta tvarka patikslinama (didėja arba mažėja) pradinė Sutarties vertė (*taikoma tik Kainos perskaičiavimo atveju*). | Annex 3 to the Contract  **Procedure for recalculating Service price/rates**   1. The Price/Rates may be revised during the term of the Contract if inflation in the Republic of Lithuania according to the harmonized consumer price index (consumer goods and services), based on data from the State Data Agency of the Republic of Lithuania (data source – [http://www.stat.gov.lt](http://www.stat.gov.lt/), Key Indicators of the Republic of Lithuania), was (i.e., deflation of the specified percentage occurs). 2. The Price/Rates shall be recalculated according to the formula below:   a1 = a x (1 + (I – X)/ 100), where  a1 – recalculated Price/Rate (EUR, exclusive of VAT)  a – the Price/Rate specified in the Contract (EUR, exclusive of VAT) (if the Price/Rate has already been recalculated, then after the last recalculation)  X – in case of deflation – 5%, in case of inflation – 5%  I = (Ipab – Ipr.) / Ipr x 100, (%)  Ipab – index at the end of the indexation period – the value of the harmonized consumer price index (consumer goods and services) Prices/ the date of sending the request for the recalculation of Prices/Rates to the other Party, the latest harmonized consumer price index (Consumer Goods and Services) published by the State Data Agency of the Republic of Lithuania.  Ipr – index at the beginning of the indexation period – the harmonized consumer price index (consumer goods and services) published by the State Data Agency of the Republic of Lithuania on the date (month) of the beginning of the period. In the case of the first recalculation – the beginning of the period (month) is the month of the entry into force of the Agreement or the latest harmonized consumer price index (consumer goods and services) published by the State Data Agency of the Republic of Lithuania in the month of the entry into force of the Agreement. In the case of the second and subsequent recalculations, the start of the period (month) is the month of the published value of the relevant index used at the time of the last recalculation.   1. For calculations, index values are taken with an accuracy of **two** digits after the decimal point. The calculated change (I) is used for further calculations rounded to **two** decimal places, and the calculated Price/Rate “a1” is rounded to **two** decimal places. 2. The first recalculation shall be performed no earlier than 12 (twelve) months after the effective date of the Contract. The price/rates may be recalculated and changed during the term of the Contract no more than once every 12 (twelve) months. 3. The recalculation shall be performed at defined periodicity, after 12 (twelve) months from the date of entry into force of the Contract (the recalculation shall be performed on any day of the 12th month) or 12 (twelve) months (the recalculation shall be performed on any day of the 12th month) after the date of the last recalculation. 4. The Party initiating the recalculation of the Contract Price/Rates shall inform the other Party in writing of the request to recalculate the Price/Rates and shall provide evidence substantiating the existence of the circumstances specified in the Contract, which give the right to change the Contract Price/Rates. 5. The recalculation of the Price/Rates shall apply only to that part of the Goods and/or Services which has not yet been paid for by the Purchaser. The Purchaser shall pay for the Goods and/or Services transferred and/or provided before the date of signing the agreement on the recalculation of the Price/Rates of the Goods and/or Services, by applying the Price/Rates of the Goods and/or Services that were valid until then, and for the Goods and/or Services ordered after the date of signing the agreement, the Seller shall be paid using the new Price/Rates for the Goods and/or Services. 6. The recalculated Price/Rates shall be formalized in an agreement to this Contract, signed by both Parties to the Contract, and shall come into force on the date of signing of the agreement, unless otherwise specified in the agreement. 7. After the price recalculation, the initial value of the Contract shall be adjusted (increased or decreased) in accordance with the procedure set out in Clause 14 of the Methodology for Determining Pricing Rules approved by the Director of the Public Procurement Service (*applicable only in the case of price recalculation*). |

|  |  |
| --- | --- |
| Sutarties priedas Nr. 4  Prekių Kainos/Įkainių **perskaičiavimo tvarka**   1. Kaina/Įkainiai Sutarties galiojimo laikotarpiu gali būti peržiūrima (-i), jeigu Lietuvos Respublikos infliacija pagal suderintą vartotojų kainų indeksą (Vartojimo prekės ir paslaugos), remiantis Lietuvos Respublikos Valstybės duomenų agentūros duomenimis (duomenų šaltinis – <http://www.stat.gov.lt>, Pagrindiniai Lietuvos Respublikos rodikliai), buvo didesnė nei 2,5 proc. arba mažesnė nei - 2,5 proc. (t. y. įvyksta nurodyto procento defliacija). 2. Kaina/Įkainiai perskaičiuojama (-i) pagal žemiau pateiktą formulę:   a1 = a x (1 + (I – X)/ 100), kur  a1 – perskaičiuota (-as) Kaina/Įkainis (Eur be PVM)  a – Sutartyje numatyta (-as) Kaina/Įkainis (Eur be PVM) (jei Kaina/Įkainis jau buvo perskaičiuota (-as), tai po paskutinio perskaičiavimo)  X - defliacijos atveju -2,5 proc., infliacijos atveju - 2,5 proc.  I = (Ipab – Ipr.) / Ipr x 100, (proc.)  Ipab – indeksuojamo laikotarpio pabaigos indeksas – suderinto vartotojų kainų indekso (Vartojimo prekės ir paslaugos) dydis Kainos/Įkainių perskaičiavimo mėnesį arba kreipimosi dėl Kainos/Įkainių perskaičiavimo išsiuntimo kitai Šaliai datą naujausias Lietuvos Respublikos Valstybės duomenų agentūros paskelbtas suderinto vartotojų kainų indekso (Vartojimo prekės ir paslaugos) dydis.  Ipr – indeksuojamo laikotarpio pradžios indeksas – laikotarpio pradžios datos (mėnesio) Lietuvos Respublikos Valstybės duomenų agentūros paskelbtas suderinto vartotojų kainų indekso (Vartojimo prekės ir paslaugos) dydis. Pirmojo perskaičiavimo atveju – laikotarpio pradžia (mėnuo) yra Sutarties įsigaliojimo dienos mėnuo arba naujausias Lietuvos Respublikos Valstybės duomenų agentūros Sutarties įsigaliojimo dienos mėnesį paskelbtas suderinto vartotojų kainų indekso (Vartojimo prekės ir paslaugos) dydis. Antrojo ir vėlesnių perskaičiavimų atveju laikotarpio pradžia (mėnuo) yra paskutinio perskaičiavimo metu naudotos paskelbto atitinkamo indekso reikšmės mėnuo.   1. Skaičiavimams indeksų reikšmės imamos **dviejų** skaitmenų po kablelio tikslumu. Apskaičiuotas pokytis (I) tolimesniems skaičiavimams naudojamas suapvalinus iki **dviejų** skaitmenų po kablelio, o apskaičiuota (-as) Kaina/Įkainis „a1“ suapvalinamas iki **dviejų** skaitmenų po kablelio. 2. Pirmas perskaičiavimas vykdomas ne anksčiau kaip po 6 (šešių) mėnesių nuo Sutarties įsigaliojimo dienos. Kaina/Įkainiai Sutarties galiojimo laikotarpiu galės būti perskaičiuojama (-i) ir keičiama (-i) ne dažniau kaip vieną kartą per 6 (šešių) mėnesių laikotarpį. 3. Perskaičiavimas atliekamas nustatytu periodiškumu, praėjus 6 (šešiems) mėnesių (-iams) nuo Sutarties įsigaliojimo dienos (perskaičiavimas atliekamas bet kurią 6 (šešto) mėnesio dieną) arba praėjus 6 (šešiems) mėnesių (-iams) (perskaičiavimas atliekamas bet kurią 6 (šešto) mėnesio dieną) nuo paskutinio perskaičiavimo dienos. 4. Šalis, inicijuojanti Sutarties Kainos/Įkainiųperskaičiavimą, informuoja kitą Šalį raštu apie pageidavimą perskaičiuoti Kainą/Įkainius ir pateikia įrodymus, pagrindžiančius Sutartyje nurodytų aplinkybių, suteikiančių teisę keisti Sutarties Kainą/Įkainius, egzistavimą. 5. Kainos/Įkainių perskaičiavimas taikomas tik tai Prekių ir (ar) Paslaugų daliai, kuri Pirkėjo dar nebuvo apmokėta. Už Prekes ir (ar) Paslaugas, perduotas ir (ar) suteiktas iki susitarimo dėl Prekių ir (ar) Paslaugų Kainos/Įkainių perskaičiavimo pasirašymo dienos, Pirkėjas apmoka taikant iki tol galiojusią (-ius) Prekių ir (ar) Paslaugų Kainą/Įkainius, o už Prekes ir (ar) Paslaugas, užsakytas po susitarimo pasirašymo dienos, Pardavėjui bus apmokama taikant naują (-us) Prekių ir (ar) Paslaugų Kainą/Įkainius. 6. Perskaičiuota (-i) Kaina/Įkainiai įforminami susitarimu prie šios Sutarties, pasirašomu abiejų Sutarties Šalių ir įsigalioja nuo susitarimo pasirašymo datos, jei susitarime nenumatyta kitaip. 7. Atlikus Kainos perskaičiavimą, vadovaujantis Viešųjų pirkimų tarnybos direktoriaus patvirtintos Kainodaros taisyklių nustatymo metodikos 14 punkte numatyta tvarka patikslinama (didėja arba mažėja) pradinė Sutarties vertė (*taikoma tik Kainos perskaičiavimo atveju*). | Annex 4 to the Contract  **Procedure for recalculating price/rates of the Goods**  1.The Price/Rates may be reviewed during the term of the Contract if inflation in the Republic of Lithuania according to the harmonized consumer price index (Consumer Goods and Services), based on data from the State Data Agency of the Republic of Lithuania (data source – [http://www.stat.gov.lt](http://www.stat.gov.lt/), Key Indicators of the Republic of Lithuania), was greater than 2.5% or less than - 2.5% (i.e., deflation of the specified percentage occurs).  2. The Price/Rates shall be recalculated according to the formula below:  a1 = ax (1 + (I – X)/ 100), where  a1 – recalculated Price/Rate (EUR, exclusive of VAT)  a – Price/Rate specified in the Contract (EUR exclusive of VAT) (if the Price/Rate has already been recalculated, then after the last recalculation)  X – in the case of deflation - 2.5%, in the case of inflation - 2.5%.  I = (Ipab – Ipr) / Ipr x 100, (%)  Ipab – index at the end of the indexation period – the value of the harmonized consumer price index (consumer goods and services) Prices/ the date of sending the request for the recalculation of Prices/Rates to the other Party, the latest harmonized consumer price index (Consumer Goods and Services) published by the State Data Agency of the Republic of Lithuania.  Ipr – index at the beginning of the indexation period – the harmonized consumer price index (consumer goods and services) published by the State Data Agency of the Republic of Lithuania on the date (month) of the beginning of the period. In the case of the first recalculation – the beginning of the period (month) is the month of the entry into force of the Agreement or the latest harmonized consumer price index (consumer goods and services) published by the State Data Agency of the Republic of Lithuania in the month of the entry into force of the Agreement. In the case of the second and subsequent recalculations, the start of the period (month) is the month of the published value of the relevant index used at the time of the last recalculation.  3. For calculations, index values are taken with an accuracy of **two** digits after the decimal point. The calculated change (I) is used for further calculations rounded to **two** decimal places, and the calculated Price/Rate “a1” is rounded to **two** decimal places.  4. The first recalculation shall be performed no earlier than 6 (six) months after the effective date of the Contract. The Price/Rates may be recalculated and changed during the term of the Contract no more than once every 6 (six) months.    5. The recalculation shall be performed at defined periodicity, after 6 (six) months from the date of entry into force of the Contract (the recalculation shall be performed on any day of the 6th (sixth) month) or after 6 (six) months (the recalculation shall be performed on any day of the sixth month) from the date of the last recalculation.  6. The Party initiating the recalculation of the Contract Price/Rates shall inform the other Party in writing of the request to recalculate the Price/Rates and shall provide evidence substantiating the existence of the circumstances specified in the Contract, which give the right to change the Contract Price/Rates.  7. The recalculation of the Price/Rates shall apply only to that part of the Goods and/or Services which has not yet been paid for by the Purchaser. The Purchaser shall pay for the Goods and/or Services transferred and/or provided before the date of signing the agreement on the recalculation of the Price/Rates of the Goods and/or Services, by applying the Price/Rates of the Goods and/or Services that were valid until then, and for the Goods and/or Services ordered after the date of signing the agreement, the Seller shall be paid using the new Price/Rates for the Goods and/or Services.  8. The recalculated Price/Rates shall be formalized in an agreement to this Contract, signed by both Parties to the Contract, and shall come into force on the date of signing of the agreement, unless otherwise specified in the agreement.  9. After the price recalculation, the initial value of the Contract shall be adjusted (increased or decreased) in accordance with the procedure set out in Clause 14 of the Methodology for Determining Pricing Rules approved by the Director of the Public Procurement Service (*applicable only in the case of price recalculation*). |